

Case 327: CISG 3 (2); 53; 74; 78

Switzerland: Kantonsgericht des Kantons Zug; A3 1998 153

25 February 1999

Original in German

Abstract published in German: [2000] Schweizerische Zeitschrift für internationales und

europäisches Recht 114

The German seller, plaintiff, supplied to the Swiss buyer, defendant, roofing materials and in addition performed the roofing on the construction site. The seller sued the buyer for the outstanding purchase price, the price for its services, default interest and reimbursement of debt collection costs.

原告であるドイツの売主は被告であるスイスの買主に屋根ふき材料を供給し、そして、建築現場で屋根ふきを履行した。売主は、未払いの売買代金、その役務の代金、遅延利息および債権回収費用の償還を求めて、買主を訴えた。

In its default judgement, the court applied the CISG, since the labour costs were not substantially higher than the costs of the supplies (article 3 (2) CISG). Thus, the contract was not classified as a service contract and accordingly, payment was due under article 53 CISG.

買主の遅滞について判断するに際して、裁判所は CISG を適用した。なぜならば、労働の費用は供給の費用より実質的に高くないからである(CISG3 条 2 項)。したがって、この契約は役務提供契約に分類されず、したがって、支払いは CISG53 条に基づいてなされるべきものである。

The court held that the seller was entitled to default interest according to article 78 CISG, the amount of which had to be determined by German domestic law as applicable under private international law provisions. In addition, the court found that the buyer had to indemnify the seller also for the debt collection costs (article 74 CISG).

裁判所は CISG78 条によって、売主は遅延利息を得る権利があり、その額は国際私法の規定によって適用されるドイツ国内法によって決定されなければならないと判示した。そ

れに加えて、裁判所は、買主は売主に債権回収費用も賠償しなければならないと認定した (CISG 74 条)。